

推 / 荐 / 给 / 孩 / 子 / 的 / 优 / 秀 / 课 / 外 / 读 / 物

彩图注音版
SENLIN BAO

《森林报》是培养儿童与动植物和谐相处、培养儿童对自然科学的兴趣的绝好教材！

森林报

一部气势恢宏的自然史诗，一首意蕴深远的生命之歌。

秋

[苏] 比安基 / 原著
康顺韬 张丽丽 / 编译



吉林出版集团有限责任公司



彩图注音版
SENLIN BAO

森林报

一部气势恢宏的自然史诗，一首意蕴深远的生命之歌。秋

[苏] 比安基 / 原著
康顺韬 张丽丽 / 编译



吉林出版集团有限责任公司



图书在版编目(CIP)数据

森林报：春夏秋冬/(苏)比安基著；康顺韬，张丽丽编译。
—长春：吉林出版集团有限责任公司，2012.1
ISBN 978-7-5463-7960-9

I. ①森… II. ①比… ②康… ③张… III. ①森林-少儿读物
IV. ①S7-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第256065号

森林报/春夏秋冬

原 著：(苏)比安基
编 译：康顺韬 张丽丽
责任编辑：韩劲松 崔 岩
封面设计：红十月设计室
开 本：880mm×1230mm 1/32
字 数：580千字
印 张：28
版 次：2012年1月第1版
印 次：2012年1月第1次印刷

出 版：吉林出版集团有限责任公司
发 行：吉林出版集团外语教育有限公司
地 址：长春市泰来街1825号
邮编：130011
电 话：总编办：0431-86012683
发行部：0431-86012675 0431-86012826 (Fax)
网 址：www.360hours.com
印 刷：三河市嘉科万达彩色印刷有限公司

ISBN 978-7-5463-7960-9

定价：58.00元(全四册)

版权所有

侵权必究

举报电话：0431-86012683



编者声明

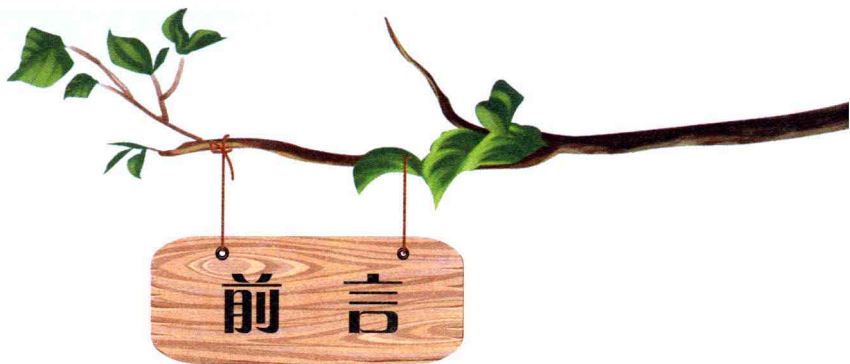
本书的编选,参阅了一些报刊和著作。由于联系上的困难,我们与部分作者未能取得联系,谨致深深的歉意。敬请作者见到本书后,及时与我们联系,以便我们按国家有关规定支付稿酬并赠送样书。

联系人:张老师

地 址:北京市朝阳区亚运村邮局 12 号信箱

邮 编:100101

电 话:(010)59046222



前言

大自然是一个奇妙的世界，只有熟悉大自然的人，才会热爱大自然。前苏联著名的儿童文学作家、动物学家维塔里·比安基就是这样的人。从小，他就跟随父亲上山打猎，跟家人到郊外、乡村或海边游玩。在那里，他学会了观察、积累和记录大自然的全部印象：根据飞行的模样识别鸟儿，根据脚印的深浅识别野兽，根据颜色的变化识别花草……这不仅开阔了他的视野，更使他深深地爱上了大自然。他决心用自己的笔将这幅神奇、美丽的画卷描绘出来，这一切促使他创作出了世界儿童文学名著——《森林报》。

《森林报》是维塔里·比安基最杰出的代表作，深受世界各地青少年儿童的喜爱。这部作品不但内容有趣，编写方式也极其新颖：作者采用报刊的形式，以春、夏、秋、冬12个月为顺序，用轻快的笔调真实生动地叙述了发生在森



林里的故事，表现出对大自然和生活的热爱之情，蕴含着诗情画意和童心童趣。无论是人物，还是动物和植物，在作者的笔下，都被赋予了感情和智慧，如博爱的兔子、暴躁的母熊、狡黠的狐狸、温柔的鹊鸽、凶残的猞猁……大自然中的种种生灵跃然纸上，共同组成了这部比故事更有趣的科普读物。

人们把这套书称为史无前例的“大自然的颂诗”、“大自然百科全书”、“大自然历书”、儿童学习大自然的“游戏用书”、“创造发明的指导用书”。作者维塔里·比安基也被读者称为“发现森林的第一人”，而维塔里·比安基则称自己是“森林哑语的翻译者”。现在让我们一起走进大森林，去聆听生命的吟唱吧！





候鸟离别月（秋天第一月）

002 / 一年12个月的欢乐诗篇——九月

005 / 来自森林的第四份电报

007 / 森林中的大事

唱着歌说再见——晶莹剔透的早上——在水中踏上征途——末季的浆果——林中汉子的争斗——等待助手

018 / 来自森林的第五份电报

020 / 城市新闻

暗夜里的惊扰——空中猎袭——都忘了采蘑菇的事儿了——喜鹊——山鼠——秋日的蘑菇——是时候躲起来了！

032 / 来自森林的第六份电报

033 / 候鸟飞走过冬去了

从天上看秋天——各有归途的鸟儿——由西往东——简要介绍197357号铝环——由东向西——往北飞，飞往极夜地区

044 / 森林中的战争

048 / 乡村日历

制服沟壑——搜罗种子——我们的打算

054 / 农庄里的新闻

挑选最好的母鸡——周日——搬地方，改名字

058 / 林中狩猎

琴鸡上当了——大雁的好奇心——六条腿儿的马——喇叭声声——该猎兔了——围捕

079 / 来自四面八方的无线电

注意了！注意了——我们这里是乌拉尔原始森林——看看乌克兰草原——看看我们的沙漠——这儿是雅马尔半岛苔原——喂！喂！这儿是太平洋

090 / 打靶场

第七期竞答题

093 / 公告

快来喂养小兔子——提前通知

冬粮储备月（秋天第二月）

096 / 一年12个月的欢乐诗篇——十月

099 / 森林中的大事

动物们在准备过冬——储藏蔬菜——小松鼠的晒台——活体的储藏室——自己本身就是储藏室——受惊的鲫鱼和青蛙——贼偷小偷——战战兢兢——可爱的小鸭——“女妖的扫帚”——活着的纪念碑——候鸟迁徙之

谜——不是那么简单——其他可能的原因——一只小杜鹃的简要历史——谜底揭穿了，但秘密还在那里——给风打分数

129 / 农庄里的新闻

来自新农村的报道——适合百岁老人采摘的蘑菇——入冬以前的播种——集体农庄里的植树周

135 / 城市新闻

动物园里面——不带螺旋桨的飞机——赶快去看啊——鳗鱼的最后一次旅行

140 / 林中狩猎

带着猎狗行进在黑乎乎的小路上——地底下的生死搏斗

155 / 打靶场

第八期竞答题

158 / 公告

谁都可以——请勿打扰

冬鸟做客月（秋天第三月）

160 / 一年12个月的欢乐诗篇——十一月

162 / 森林中的大事

我的奇思妙想——花儿飞舞——来自北方的鸟儿——来自东方的鸟儿——最后一次飞行——松鼠和貂——机灵鬼怪的兔子——啄木鸟的打果场——严格的计划很重要

182 / 乡村日历

我们的心眼儿要比它们多得多——坏人的小屋子——狐

狸可不能围在脖子上

186 / 城市新闻

涅瓦河桥下的乌鸦和寒鸦——小侦察员——陷阱似的小屋

190 / 林中狩猎

捕猎灰鼠——带斧头、铁棍和探针打猎——艰难猎貂

203 / 打靶场

第九期竞答题

205 / 公告

赶快来给鸟儿办免费食堂吧——赶快来帮助饥饿的朋友吧

206 / 参考答案



森林报

第七期

◎9月21日到10月20日

候鸟离别月

(秋天第一月)



一年 12 个月的欢乐诗篇——九月——来自森林的第四份电报
——森林中的大事——来自森林的第五份电报——城市新闻
——来自森林的第六份电报——候鸟飞走过冬去了——森林
中的战争——乡村日历——农庄里的新闻——林中狩猎——
来自四面八方的无线电——打靶场——公告



一年 12 个月的欢乐诗篇——九月

yuè fèn wǒ men de qiū tiān kāi shǐ le
9 月份, 我们的秋天开始了。

qiū tiān yě yǒu yí fèn zì jǐ de gōng zuò rì chéng biào hé chūn tiān zhèng hǎo
秋天也有一份自己的工作日程表, 和春天正好
xiāng fǎn qiū tiān shì cóng kōng zhōng kāi shǐ de tóu dǐng shàng fāng gāo gāo de shù
相反, 秋天是从空中开始的。头顶上方高高的树
yè yí jiàn yáng guāng bù zú jiù mǎ shàng kāi shǐ dǎ wēi wēi bài yòng bù liǎo duō
叶, 一见阳光不足, 就马上开始打蔫萎败, 用不了多
cháng shí jiān jiù bú jiàn le bì lǜ de yán sè yè zi zài biàn huáng biàn hóng
长时间就不见了碧绿的颜色。叶子在变黄、变红、
biàn hè dōu yí diǎn yí diǎn de gǎi biàn zhe yán sè
变褐, 都一点一点地改变着颜色。

yí dà zǎo xǐng lái nǐ huì kàn jiàn bái shuāng yǐ jīng chū xiàn zài le qīng cǎo
一大早醒来, 你会看见白霜已经出现在了青草
shàng miàn wǒ men kě yǐ zài rì jì lǐ jì xià zhèng zài fā shēng de yí qiè
上面。我们可以在日记里记下正在发生的一切。

qiū tiān zhēn de lái dào le!
秋天真的来到了!

cóng jīn tiān kāi shǐ gèng què
从今天开始, 更确

qiè de shuō shì
切地说, 是

cóng zuó yè kāi
从昨夜开

shǐ yào zhī
始。要知

dào tóu yí pī
道, 头一批

shuāng zǒng shì chū
霜, 总是出

xiàn zài lí míng yǐ qián màn màn de
现在黎明以前。慢慢地,





sēn lín lǐ fù lì táng huáng de xià zhuāng jiù huì quán bù bèi huàn diào kū yè yù
森林里富丽堂皇的夏装就会全部被换掉。枯叶愈
lái yù pín fán de cóng shù zhī shàng piāo luò xià lái luò yè fēng hěn kuài jiù yào chuī
来愈频繁地从树枝上飘落下来,落叶风很快就要吹
lái le
来了。

tiān kōng zhōng bú jiàn le yǔ yàn yàn er hé zài wǒ men zhè er dù guò le
天空中不见了雨燕。燕儿和在我们这儿度过了
xià tiān de qí tā hòu niǎo dōu lù xù de zài yè lǐ qiāo qiāo de tà shàng le zhēng
夏天的其他候鸟,都陆续地在夜里悄悄地踏上了征
chéng chéng qún jié duì de fēi zǒu le tiān shàng yí piàn kōng kuàng wǒ men yě bú
程,成群结队地飞走了。天上一片空旷。我们也不
huì zài dào hé lǐ xǐ zǎo le yīn wèi shuǐ yǐ zhú jiàn biàn de bīng liáng le
会再到河里洗澡了,因为水已逐渐变得冰凉了……

hū rán nuǎn yáng yáng de tiān qì yòu chū xiàn le zhè shì zài jì niàn nà
忽然,暖洋洋的天气又出现了,这是在纪念那
huǒ rè de xià tiān ma tiān qì shì nà me qíng lǎng wēn nuǎn jìng mì yì
火热的夏天吗?天气是那么晴朗、温暖、静谧!一
gēn gēn cháng cháng de xì zhī zhū sī zài jìng de kōng zhōng fā zhe yín bái sè
根根长长的细蜘蛛丝,在寂静的空中,发着银白色
de guāng xīn xīn xiàng róng de xīn lǜ yǒu shǎn xiàn zài tián yě lǐ le hǎo
的光……欣欣向荣的新绿又闪现在田野里了。“好
yí gè qiū lǎo hǔ cūn lǐ rén xiào le tā men xiào mī mī de kàn zhe shēng
一个秋老虎!”村里人笑了,他们笑咪咪地看着生
jī bó bó de qiū bō zuò wù yǎn zhōng mǎn shì lián ài zhī qíng
机勃勃的秋播作物,眼中满是怜爱之情。

zài sēn lín lǐ dà jiā dōu zài zhuó shǒu zuò guò dōng de zhǔn bèi gōng zuò
在森林里,大家都在着手做过冬的准备工作。
zài chūn tiān lái dào yǐ qián duì wèi lái shēng mìng de yí qiè guān huái dōu tíng xià
在春天来到以前,对未来生命的一切关怀,都停下
le tā men dōu bǎ zì jǐ guǒ de nuǎn nuǎn huò huò de zhǎo dì fang tā tā shì
了。它们都把自己裹得暖暖和和的,找地方踏踏实实
shì de duǒ cáng qǐ lái le
实地躲藏起来了。

wéi yī bù zěn me gān xīn de shì tù mā ma tā bù xiāng xìn xià tiān jiù
唯一不怎么甘心的是兔妈妈,它不相信,夏天就

zhè me bú jiàn le tā yòu shēng xià le yì wō xiǎo tù zì zhè jiù shì wǒ men
这么不见了。它又生下了一窝小兔子，这就是我们
kè ài de luò yè tù
可爱的“落叶兔”！

bú guò xià tiān què shí jié shù le xì bǐng de shí yòng xùn dǒu zhǎng chū
不过，夏天确实结束了。细柄的实用蕈都长出
lái le
来了。

hòu niǎo shuō zài jiàn de yuè fèn dào lái le
候鸟说再见的月份到来了。

jiù gēn zài chūn tiān yí yàng sēn lín bào de jì zhě cóng sēn lín lǐ gěi
就跟在春天一样，《森林报》的记者从森林里给
wǒ men biān jí bù fā lái le yì fēng yòu yì fēng de diàn bào shí shí yǒu xīn wén
我们编辑部发来了一封又一封的电报：时时有新闻，
tiān tiān yǒu dà shì jiù xiàng zài hòu niǎo fǎn xiāng yuè shí nà yàng niǎo er yòu kāi
天天有大事。就像在候鸟返乡月时那样，鸟儿又开
shǐ le dà qiān yí zhǐ bù guò zhè yì huí shì cóng běi fāng fēi xiàng nán fāng
始了大迁移。只不过，这一回是从北方飞向南方。

jiù zhè yàng qiū tiān kāi shǐ le
就这样，秋天开始了。

我的好词好句



静谧 富丽堂皇 欣欣向荣 生机勃勃
叶子在变黄、变红、变褐，都一点一点地改变着颜色。
村里人笑了，他们笑咪咪地看着生机勃勃的秋播作
物，眼中满是怜爱之情。



来自森林的第四份电报

míng qín dōu bú jiàn le zōng yǐng wǒ men kàn bú dào tā men wǔ yán liù
鸣禽都不见了踪影,我们看不到它们五颜六

sè de huá lì fú zhuāng le wǒ men méi yǒu kàn dào tā men shàng lù shí de
色的华丽服装了。我们没有看到它们上路时的

qíng jǐng yīn wèi tā men fēi zǒu de shí jiān dōu shì zài bàn yè shí fēn
情景,因为,它们飞走的时间,都是在半夜时分。

bái tiān de shí hòu bǐ jiào wēi xiǎn yīn wèi lǎo yīng yóu sūn hé qí
白天的时候比较危险,因为老鹰、游隼和其

tā měng qín huì zài bàn lù shàng děng zhe tā men suí shí xī jī tā men suǒ
他猛禽会在半路上等着它们,随时袭击它们。所

yǐ wèi le ān quán qǐ jiàn xǔ duō niǎo er gèng xǐ huān zài yè jiān lǚ xíng
以,为了安全起见,许多鸟儿更喜欢在夜间旅行。

dàn jí shǐ shì zài hēi àn de yè lǐ hòu niǎo men yě néng zhào yàng zhǎo dào tōng
但即使是在黑暗的夜里,候鸟们也能照样找到通

xiàng nán fāng de dào lù zhè zhèng shì tā men de shén qí zhī chù
向南方的道路,这正是它们的神奇之处。

yě yā qián yā dà yàn hé yù dēng shuǐ niǎo huì chéng qún de chū
野鸭、潜鸭、大雁和鹈等水鸟,会成群地出

xiàn zài hǎi shàng de cháng tú fēi xíng lù xiàn shàng zài lǚ tú zhōng zhè xiē
现在海上的长途飞行路线上。在旅途中,这些

zhǎng zhe chì bǎng de lǚ kè huì duǎn zàn tíng liú dàn tā men tíng liú de dì
长着翅膀的旅客会短暂停留,但它们停留的地

diǎn qià qià zhèng shì tā men zài chūn tiān dào guò de dì fāng
点,恰恰正是它们在春天到过的地方。

sēn lín lǐ de shù yè zài zhú jiàn biàn huáng piāo luò sān zhī xiǎo tù
森林里的树叶在逐渐变黄,飘落。三只小兔

zǐ chū shēng le zhè shì tù mā ma jīn nián zuì hòu yì wō xiǎo tù zǐ yě
子出生了,这是兔妈妈今年最后一窝小兔子,也
jiù shì wǒ men tōng cháng suǒ shuō de luò yè tù
就是我们通常所说的“落叶兔”。

zài hǎi wān de ní àn shàng miàn měi tiān yè lǐ dōu huì chū xiàn yì
在海湾的泥岸上面,每天夜里,都会出现一
xiē xiǎo diǎn zi xiǎo shí zì biàn bù zhēng gè yū ní dì miàn wèi le nòng
些小点子、小十字,遍布整个淤泥地面。为了弄
qīng chǔ dào dǐ shì shuí zài zhè lǐ tiáo pí wǒ men zài xiǎo hǎi wān de àn
清楚到底是谁在这里调皮,我们在小海湾的岸
shàng miàn dǎ jiàn le yí gè xiǎo zhàng peng
上面,搭建了一个小帐篷。



来自我们的森林记者



★ 森林中的大事 ★

chàng zhe gē shuō zài jiàn
唱着歌说再见

yí gè liángniǎocháo gū líng líng de xuán guà zài bái huà shù shàng shù shàng
一个棕鸟巢，孤零零地悬挂在白桦树上。树上

yǐ méi yǒu jǐ piàn yè zi le shù zhī xiǎn de guāng tū tū de mò fēi zhè gè
已没有几片叶子了，树枝显得光秃秃的。莫非这个

cháo shì kōng de ma tā kàn qǐ lái shì nà me qīng zài fēng zhōng wēi wēi huǎng dòng
巢是空的吗？它看起来是那么轻，在风中微微晃动。

tū rán yuǎn chù chū xiàn le liángniǎo qún qí zhōng liǎng zhī cháo zhe bái huà shù
突然，远处出现了棕鸟群，其中两只朝着白桦树

fēi le guò lái xióng liángniǎo tíng zài shù zhī shàng dōng zhāng xī wàng ér cí liáng
飞了过来。雄棕鸟停在树枝上，东张西望，而雌棕

niǎo jīng zhí jìn dào cháo nèi xī xī sū sū zhuó gè bù tíng kāi shǐ zhěng lǐ xiǎo
鸟径直进到巢内，窸窣窸窣啄个不停，开始整理小

cháo xióng liángniǎo zuǐ lǐ yě méi xián zhe tā yì zhí chàng gè bù tíng nà shì
巢。雄棕鸟嘴里也没闲着，它一直唱个不停，那是

shǔ yú tā men zì jǐ de gē shēng ba zhěng lǐ hǎo le yǐ hòu liǎng zhī liángniǎo
属于它们自己的歌声吧！整理好了以后，两只棕鸟

yòu jí jí máng máng fēi huí niǎo qún cí zài qián xióng zài hòu dào le yuǎn xíng
又急急忙忙飞回鸟群，雌在前，雄在后。到了远行

de shí hòu le shí jié yǐ dào hěn kuài hěn kuài tā men jiù yào lí kāi zhè gè
的时候了，时节已到，很快，很快，它们就要离开这个